188

Plačano
Davčni urad 6./3. 1920

DAVČNI URAD KOČEVJE SHS

Davčni urad Kočevje Präs. 17 Apr. 1920.
Prist. Zapis štev. 752.
L.S. Reven l.r. Mauerčič l.r.

I/ Odpravek.

Poslovno štev. 307.

N O T A R S K I Z A P I S.

2 SHS KRONI

Spisal notar dr. Vilko Maurer, s sklepom deželnega sodišča v Ljubljani z dne 26. maja 1919, Preds. 758-760/13-19 imenovani namestnik za notarsko mesto v Kočevju. ----------

Navzoči: Jera S u p p a n z, posestnica v Verdrengu hiš. štev. 23, ter zaročenca, namreč njena hči Jozefa S u p p a n z odondod in slednje ženin Mihael P e t s c h e, zasebnik iz Zdihovega hiš.št. 10, ki se preseli vsled nameravane ženitve na nevestin dom, prva kot izročiteljica, slednja dva kot skupna prevzemnika, dogovorili in sklenili so pred menoj vpričo osebno mi znanih v poverilu navedenih, slovenščine in nemščine zmožnih aktnih svedokov, potrjujočih mi hkratu osebnoistost strank, pod pogojem da se zaročenca poročita, sledečo ---

i z r o č i l n o p o g o d b o.

Prvič: Jera Suppanz izroči in prepusti hčeri Jozefi Suppanz in njenemu ženinu Mihaelu Petsche, letá pa sprejmeta in prevzameta od nevestine matere v skupno last posestvo pod popisno štev. 23 v Verdrengu vlož.štev. 163 in 211 katastr. občine Reintal s hišo in gospodarskim poslopjem, solastninskimi deleži, pravicami in parcelami, ki spadajo k temu posestvu, nadalje eno kravo, dočim je druga pridržana v lasti, s pridržkom skupne porabe pohištvo, kuhinjsko pripravo in gospodarsko orodje, in dovoli izročiteljica na izročeni nepremičnini vknjižbo lastninske pravice v korist prevzemnikoma

www.gottschee.at - leustik

vsakemu do polovice. Letá nastopita po poroki posest in uživanje z dohodki in bremeni, in se opomni radi odmere pristojbin, da je izročiteljica sama obdelovala in uživala oziroma rabila izročeno kmetijstvu namenjeno zemljišče, kar bota storila tudi prevzemnika. Opomni in določi se, da pripadejo teleta in mleko od pridržane krave prevzemnikoma, in sicer je to stara krava. ----------

Drugič: Po s tem narejenem nakazu izročiteljice zavezujeta se prevzemnika nerazdelno izplačati na račun izročnine njenima otrokoma, namreč v ruskem vojnem ujetništvu se nahajajočemu Petru Suppanz dvesto kron (200 K) in v Ameriki bivajoči Magdaleni Rottinger istotako dvesto kron (200 K), z dovoljenjem vknjižbe zastavne pravice na prevzeto posestvo, z nadaljnjo določbo: ako bi se sin Peter ne vrnil več domov, bodisi da bi bil proglašen mrtvim ali bi se sicer dognala njegova smrt, pripade njegov delež prevzemnikoma, ki sta prosta vsacega plačila, oziroma njunim dedičem; ako bi pa hči Magdalena ne zahtevala svoje odpravščine, pripade le tá izročiteljici nazaj, po njeni smrti pa istotako prevzemnikoma; sicer zapadeta obe terjatvi na zahtevo v plačilo. ----------

Tretjič: Izročiteljica si izgovarja iz vrednosti izročenega imetja sledeče dosmrtno brezplačno nerazdelno preskrbljenje:

A. če živi s prevzemnikoma ali njih nasledniki v skupni oskrbi, popolno preskrbljenje v smislu § 672 obč.drž. zak. brez vsake ločitve, in sicer hrano pri skupni mizi in nezaprtem kruhu;

B. za slučaj da se loči iz skupne oskrbe, bodisi da bi ne mogla ali ne hotela živeti vkup s prevzemnikoma, ali njih nasledniki v posesti, pa ima sledeče pravice: začasno stanovanje v skupni sobi s prevzemnikoma, ki sta zavezana pripraviti ji posebno stanovanje na zahtevo, prosti od- in dohod, prosto gibanje po hiši, vrtu in dvorišču, pravico do svežega sadja, za kuhanje in kurjavo potrebna nasekana drva na tnalu,

Gesch. Zahl 307. Deutsche Abschrift.

N O T A R I A T S - A K T.

Aufgenommen vom Notar dr. Vilko Maurer, laut Dekretes des Landesgerichtes Laibach vom 26. Mai 1919, Präs.758-760/13-19 bestellter Substitut des Notariates in Gottschee.

Anwesend: Gertraud S u p p a n z , Besitzerin in Verdreng Nr. 23, als Übergeberin und die Brautleute nämlich deren Tochter Josefa S u p p a n z von ebendort und Michael P e t s c h e aus Skrill Nr. 10, als gemeinschaftliche Übernehmer, haben verabredet und geschlossen in Gegenwart der mir persönlich bekannten, unten angeführten, der slovenischen und deutschen Sprache mächtigen Zeugen, welche mir gleichzeitig die Identität der mir persönlich nicht bekannten Parteien bestätigten, unter der Bedingung, dass sich die Brautleute ehelichen, nachstehenden

Ü B E R G A B S V E R T R A G.

Erstens: Gertraud Suppanz übergibt und überlässt ihrer Tochter Josefa Suppanz und deren Bräutigam Michael Petsche und die Letzteren nehmen an und übernehmen in ihr Eigentum die in Verdreng sub Haus Nr. 23 gelegene Realität Gfd. Einl. 163 und 211 der Cg. Reintal samt Haus und Wirtschaftsgebäuden, den Miteigentumsrechten, allen Rechten und Parzellen, die zu dieser Realität gehören, weiters eine Kuh, während die zweite Kuh freies Eigentum der Übergeberin bleibt, mit dem Vorbehalte der Mitbenützung die Fahrnisse, Küchengeräte und Wirtschaftsgeräte, und bewilligt die Übergeberin die Einverleibung des Eigentumsrechtes bei den übergeben Realitäten für die Übernehmer je zur Hälfte. Dieselben treten sofort nach ihrer Trauung in den Besitz und Genuss des

des übergeben Vermögens samt Steuern samt Umlagen und Abgaben, und wird wegen Bemessung der Gebühren bemerkt, dass die Übergeberin die der Landwirtschaft gewidmeten Realitäten selbst bearbeitet und bewohnt hat, was in Hinkunft auch die Übernehmer tun werden. Bemerkt wird, dass die von der rückbehalten Kuh entspringenden Kälber und die Milch den Übernehmern zufallen und zwar ist dies die alte Kuh.

Zweitens: Über Anweisung der Übergeberin verpflichten sich die Übernehmer solidarisch auf Rechnung des Übergabsschillinges deren Kindern als mütterliche Erbsentfertigung auszubezahlen nämlich: dem in russischer Gefangenschaft sich befindlichen Peter Suppanz zweihundert Kronen (200 K) und der in Amerika befindlichen Magdalena Rottinger gleichfalls zweihundert Kronen (200 K) mit Bewilligung der Einverleibung des Pfandrechtes bei den übernommenen Realitäten, und nachstehender Bestimmung: sollte der Sohn Peter nicht mehr nach Hause kommen oder tot erklärt werden, oder ist derselbe schon tot, so fällte dessen obige Erbschaft den Übernehmer zu, welche dann frei sind von jeder Zahlung, bzw. deren Erben; sollte die Tochter Magdalena ihren Erbteil nicht verlangen, fällt derselbe der Übergeberin zurück und bei ihren Tode den Übernehmern; sonst sind aber die Erbschaften auf Verlangen auszubezahlen.

Drittens: Die Übergeberin bedingt sich aus dem Wertes des übergebenen Vermögens nachstehende unverrechenbare Versorgung:

A. im Falle des Zussammenlebens mit den Übernehmern oder deren Besitznachfolgern die vollständige Versorgung im Sinne des § 672 a.b.G.B. ohne jede Trennung, und zwar die Kost bei gemeinschaftlichen Tisch und offenem Brot;

B. für den Fall, als die Übergeberin mit den Übernehmern nicht im gemeinschaftlichen Haushalte leben könnte oder wollte, oder deren Besitznachfolgern, so hat dieselbe nachstehende Rechte: das derzeitige Wohnungsrecht im gemeinschaftlichen Wohnzimmer mit den Übernehmer, welche sich verpflichten auf Verlangen eine besondere Wohnung herzustellen, freien Ein- und

Ausgang, freie Bewegung im Garten, Haus und Hof, das Recht zu frischem Obst., zum Kochen und Heizen das notwendige Brennholz gespalten beigestellt, die notwendige Beleuchtung, die Säure aus den gemeinschaftlichen Vorräten, in die Wohnung müssen die Übernehmern einen Ofen zum Kochen hineinsetzen, dann jährlich drei (3) Merling Kukuruz, ein (1) Merling gemischtes Korn, fünf (5) Merling Erdäpfel, fünf (5) Kilo frischen Schweinespeck, per Tag einen halben Liter (½ l) frische Milch, ohne Unterschied ob sie beim Hause ist oder nicht,. Ohne Rücksicht auf die Rechte und Pflichten der Parteien, lediglich zum Behufe der Gebührenbemessung werden diese Rechte jährlich auf zweihundert fünfzig Kronen (250 K) bewertet und entfallen hievon auf die Benützungsrechte dreissig Kronen (30 K) und dies nur deshalb, weil die Übergberin bei der Wirtschaft nach ihren Kräften mithelfen wird. Die Übernehmer bewilligen die Einverleibung der Dienstbarkeite bzw. der Reallast der in diesem Absatze angeführten Wohnungs- und Lebensunterhaltsrechte zu Gunsten der Übergeberin bei der Vertragsrealität.

Viertens: Wegen Gebührenbemessung wird das übergebene Vermögen nachstehend bewertet; das Haus auf 500 K, die Scheuer auf 200 K, die Kuh und Zubehör auf 2000 K, die Fahrnisse auf 100 K und die Grundparzellen auf 1000 K alles zusammen auf dreitausend achthundert Kronen (3800 K); einen die übernommenen Pflichten und Lasten etwa sich ergebenden Übergabsschillingsrest erlässt aber die Übergeberin den Übernehmern, was dieselben annehmen.

Fünftens: Die Übergeberin erklärt hiemit ausdrücklich, dass dieser Akt auch ihren letzten Willen enthalte. Die Parteien verzichten auf das Recht, diesen Vertrag wegen Verletzung über die Hälfte des wahren Wertes anzufechten. Jeder an diesem Akte Beteiligte hat das Recht auf eine Ausfertigung dieses Vertrages auch wiederholt.

Gertraud Suppanz mp. Michael Petsche mp. Josefa Suppanz mp.
Anton Zurl mp. Zeuge, Josef Schusteritsch mp. Zeuge.

Hierüber habe ich diesen Notariatsakt aufgenommen, den

Parteien in gleichzeitiger und ununterbrochener Gegenwart der Akts- zugleich Testamentszeugen Anton Z^rl und Josef Schusteritsch beide Schuhmachergehilfen in Gottschee, vorgelesen und in das Deutsche übersetzt, die Parteien haben diesen Akt ihrem Willen gemäss vollinhaltlich genehmigt und wurde derselbe sohin, nachdem auch Gertraud Suppanz erklärte, dass derselbe ihren letzten Willen enthalte, von Allen eigenhändig vor mir unterschrieben. Gottschee, am zwölften April Eintausend neunhundert zwanzig.

L.S. Dr Vilko Maurer mp.
Substitut des Notariates in Gottschee.

potrebno razsvetljavo, kiselno iz skupne zaloge, v stanovanje morata postaviti prevzemnika peč, nadalje na leto po tri (3) mernike koruze, en (1) mernik zmesi ali mešanega zrnja (gemischtes Korn), pet (5) mernikov krompirja, pet kil (5 kg) svežega svinjskega špeha, pol litra (½ l) mleka na dan, ne glede na to, če ga bo pri hiši ali ne; peč v stanovanju mora bitipripravna tudi za kuhanje. Brez ozira na pravice in dolžnosti strank le radi pristojbin cenijo se popisane preživitne pravice na leto dvestopetdeset kron (250 K), in spada od te svote na porabne pravice trideset kron (30 K); vse to glede na to, da bo izročiteljica po možnosti pomagala pri domačem gospodinjstvu. Prevzemnika dovolita na prevzeto posestvo vknjižbo služnosti oziroma realnega bremena v tej točki določenih stanovanjskih in preskrbljenskih pravic v korist izročiteljici. Četrtič: Radi pristojbin ceni se: hiša 500 K, skedenj 200 K, krava in pritiklina 2000 K, zemljiške parcele 1000 K, premičnina 100 K, vse vkup tritisoč osemsto kron (3800 K); v kolikor presega izročeno imetje prevzete dolžnosti, to opusti izročiteljica prevzemnikoma, kar letá sprejmeta. ----------

Petič: Izročiteljica izjavlja izrecno, da vsebuje ta zapis tudi njeno poslednjo voljo. Stranke se odpovedo pravnemu pripomočku po § 934 o.d.z. Vsaki upravičenec iz tega zapisa ima pravico do izpisa, tudi ponovno. ----------

Gertrud Suppanz l.r. Petsche Michael l.r. Josefa Suppanz l.r. Anton Zurl l.r. priča , Josef Schusteritsch l.r. priča.

O tem sem spisal ta notarski zapis ali akt, prebral in prevedel ga na nemško strankam vpričo hkratu in neprestano navzočih svedokov Antona Zurl in Jožefa Schusteritsch,čevljarskih pomočnikov v Kočevju, nastopajočih obenem kot oporočni priči, stranke so odobrile zapis pred menoj in pričama povse kot svojo voljo, in sicer Jera Suppanz izrecno tudi kot poslednjo voljo, v kolikor vsebuje takšno, in ga s pričama vred lastnoročno podpisale pred menoj. V Kočevju, dne

dvanajstega (12.) aprila leta tisoč devetsto in dvajsetga (1920).

Poslarina 25 K, L.S. Dr. Vilko Maurer l.r.

pisnina 2 K 40 v,

kolek 2 K.

Z dekretom deželnega sodišča v Ljubljani z dne 26. maja 1919. št. Presd. 753-760/18/19 imenovani notarski namestnik v Kočevju

Ta za Mihaela Petsche določeni prvi odpravek je enakoglasen z izvirnikom, ki obstoji iz edne s dvema kronama (2 K) kolekovane pole, in ki leži v mojih uradnih spisih pod posl. štev. 307. V Kočevju, dne osemnajstega (18) aprila leta tisoč devetsto in dvajsetega (1920).

Odpravek 7 K 40 v,

pisnina 3 K 20 v,

kolek 2 K.

Notar dr. Vilko Maurer SHS namestnik za notarska mesta v KOČEVJU

Dr. Maurer

Z dekretom deželnega sodišča v Ljubljani z dne 26. maja 1919. št. Presd. 753-760/18/19 imenovani notarski namestnik v Kočevju.

Vsled sklepa z dne 16/9. 1920

dnev. št. 544 pri vl. štev 163, 211

kat. obč. Reichel vpisano

razen sporov — Oster. dne 3/5. 20.

Filialna okrajnega sodišča

v Kočevju, dne 13/9. 1920